

# RAPPORT ANNUEL | 2011 2012



[www.caij.qc.ca](http://www.caij.qc.ca)



CENTRE D'ACCÈS À  
L'INFORMATION JURIDIQUE





**M<sup>e</sup> JACQUES G. BOUCHARD**  
PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

## MOT DU PRÉSIDENT

### CHÈRES CONSOEURS, CHERS CONFRÈRES,

L'année 2011-2012 couronne de façon éloquente une première décennie d'accomplissements. Ce fut une année intense et particulièrement féconde, marquée par des moments charnières et par l'achèvement de nombreux chantiers, menés à terme avec brio. Elle fut notamment caractérisée par l'adoption du 4<sup>e</sup> plan de stratégie de développement, couvrant la période 2011-2016 et dont voici les grandes orientations : accroître le contenu numérique, compléter la gamme de produits et services, assurer la formation des membres, poursuivre une stratégie de positionnement de chacun des produits et services du CAIJ, et enfin, maintenir un niveau élevé de satisfaction des membres.

Cette année, lors du congrès annuel du Barreau, nous fêterons sous la présidence de l'honorable Lucien Bouchard, le 10<sup>e</sup> anniversaire du CAIJ. Ce sera là une occasion exceptionnelle de réunir, le temps d'une soirée, l'ensemble des personnes qui ont œuvré, à différents titres, à la naissance et au développement du CAIJ. L'expertise du CAIJ est aujourd'hui incontestable. Son sens de l'innovation est une de ses forces avérées, et j'ajouterais à cela, sa capacité à exploiter les nouveautés technologiques et à les adapter aux besoins de la profession, et ce, sans jamais se laisser détourner de ses objectifs, toujours dictés par des plans stratégiques de développement mûrement réfléchis.

Que de chemin parcouru en seulement 10 ans! Depuis 2001, une succession d'administrateurs compétents et dévoués, ainsi qu'une solide équipe de professionnels du monde de l'information, des technologies et du droit, ont fait du CAIJ une organisation crédible, réputée pour sa culture organisationnelle, fondée sur l'expertise, l'innovation et l'efficacité. Comptant désormais parmi les leaders de l'information juridique en Amérique du Nord, le CAIJ a su relever au fil des ans plusieurs défis de taille, dans un environnement bilingue et bijuridique et dans un contexte d'évolution rapide des outils de gestion, particulièrement dans les domaines de la recherche et de la livraison de l'information.

Tout en progressant, le CAIJ chemine dans la réalisation de sa mission en continuité avec les phases antérieures de son développement. Grâce à un financement stable et récurrent, et à une gestion efficace des ressources, il a su disposer de l'indépendance nécessaire à un fonctionnement optimal, lui permettant de prendre les bonnes décisions au moment opportun et de maintenir le cap, et ce, dans le seul but de toujours mieux servir sa clientèle.

À titre de membre du Conseil d'administration depuis 2006, et de président lors des deux dernières années, j'espère avoir accompli ma tâche avec autant de constance et de détermination que mes brillants prédécesseurs, apporté le soutien et donné les orientations requises pour relever les défis qui se sont présentés à nous en ces temps de concurrence accrue et de transformation, presque vertigineuse, de la société et des technologies de l'information.

C'est avec fierté que je passerai le flambeau à mon successeur, fierté d'avoir participé à l'édification de notre CAIJ et d'avoir fait partie de cette merveilleuse équipe. Je remercie les membres du Conseil, le directeur général, l'équipe de direction et tout le personnel du CAIJ pour le remarquable travail accompli cette année, et je vous laisse avec en perspective une belle et solide vision pour les années à venir.



**L'honorable Jacques Lachapelle**  
Administrateur  
Juge à la Cour du Québec

**M<sup>e</sup> Marc Charbonneau**  
Administrateur  
Associé, Lazarus Charbonneau

**M<sup>e</sup> Marie-Josée Garneau**  
Secrétaire  
Avocate, Caron, Garneau,  
Bellavance, société nominale

**M<sup>e</sup> Kim Lachapelle**  
Administratrice  
Secrétaire générale des Autorités  
canadiennes en valeurs mobilières

**M<sup>e</sup> Jacques G. Bouchard**  
Président  
Associé, Bouchard, Pagé,  
Tremblay s.e.n.c.

**Madame Sylvia Teasdale**  
Administratrice  
Bibliothécaire professionnelle  
et consultante

**M<sup>e</sup> Mathieu Piché-Messier**  
Vice-président  
Associé, Borden Ladner  
Gervais s.e.n.c.r.l., s.r.l.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION 2011-2012

Au cours du dernier exercice financier, les membres du Conseil d'administration se sont réunis à sept reprises afin de discuter et de prendre les décisions appropriées concernant l'administration du CAIJ. Le comité exécutif s'est, quant à lui, réuni une seule fois cette année.

### CHANGEMENTS AU CONSEIL D'ADMINISTRATION AU COURS DE L'ANNÉE 2011-2012

Suite à la nomination de M<sup>e</sup> Dominique Langis, à la Cour du Québec, et de M<sup>e</sup> David R. Collier, à la Cour Supérieure du Québec, deux nouveaux membres ont joint le Conseil en décembre 2011 : M<sup>e</sup> Kim Lachapelle et M<sup>e</sup> Marc Charbonneau.

### LES PRINCIPALES DISCUSSIONS, ACTIVITÉS ET DÉCISIONS ONT PORTÉ SUR :

- États financiers 2010-2011
- Rapport annuel 2010-2011
- Plan stratégique 2011-2016
- Plan d'action 2011-2012
- Programme de formation 2011-2012
- Création d'une Direction marketing et communications
- Convention de diffusion sous licence de la doctrine en format numérique avec Wilson & Lafleur
- Convention de services d'édition électronique avec LEXUM
- Renouvellement des ententes pour les banques de données commerciales accessibles sans frais en bibliothèque
- Renouvellement du parc de serveurs informatiques
- Renouvellement de la gestion du réseau informatique et de télécommunications du CAIJ avec Fujitsu | DMR
- Régime complémentaire de retraite des employés du Barreau du Québec | CAIJ
- Ententes de commandites pour les congrès annuels de : AJBQ, AQAAD, Barreau du Québec, AAP
- Formation des administrateurs en gestion de la connaissance
- Réunion conjointe du Conseil d'administration et de la Conférence consultative du CAIJ
- Rapport des activités 2011-2012 au conseil général du Barreau du Québec - 29 mars 2012
- Indexation de la cotisation 2013-2014
- Budget 2012-2013



**RICHARD BOIVIN**, M. Bibl., M.B.A., Adm. A.  
DIRECTEUR GÉNÉRAL

## MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

**CHERS MEMBRES DU CAIJ,**  
Nouveau site Internet, nouveaux outils de recherche, croissance importante de la doctrine en ligne... En reprenant le concept de notre campagne de publicité « Le CAIJ nouveau est arrivé! », je pense que l'on peut dire sans hésitation que l'année 2011-2012 aura été un grand cru.

JuriBistro<sup>MD</sup> UNIK, JuriBistro<sup>MD</sup> eLOIS, JuriBistro<sup>MD</sup> eDOCTRINE : ces trois nouveaux produits de la suite JuriBistro<sup>MD</sup> ont réussi en quelques mois à modifier le visage du CAIJ. Le succès d'UNIK fut immédiat et ne se dément toujours pas : pertinence, rapidité, efficacité et simplicité sont les mots-clés de cet outil inédit dans le monde de la recherche juridique. Concernant la doctrine, grâce notamment au partenariat signé en avril 2011 avec les éditions Wilson & Lafleur, ce sont environ 19 000 pages qui ont été ajoutées sur le site en seulement un an, soit une augmentation de presque 40 %. En quelques mois, eDOCTRINE a trouvé son public.

Malgré les investissements massifs dans les services et les ressources en ligne, il faut souligner que le maintien de la qualité des services sur place demeure pour la direction du CAIJ une préoccupation importante, notamment à travers une politique d'accompagnement soutenue de la clientèle. Grâce à deux nouvelles formations, présentées dans des formules adaptées (en bibliothèque, en ligne ou au bureau), et aussi aux occasions offertes lors de la tenue de divers événements de la communauté juridique, le CAIJ a amené rapidement ses clients vers l'utilisation de ses nouveaux produits. Une politique de diffusion auprès des institutions d'enseignement, et notamment de l'École du Barreau, nous permet également de constater chez les jeunes avocats une meilleure connaissance du CAIJ. Notre objectif étant l'autonomie du client, la conception d'outils plus conviviaux, et les options telles que les aide-mémoires ou les capsules vidéo en ligne, pourraient éventuellement faire diminuer la fréquentation des formations en atelier. En complément à cette politique d'accompagnement, le personnel présent en bibliothèque continue d'assurer un soutien, toujours essentiel, grâce, entre autres, à un service de recherche plus performant. L'année 2011-2012 clôt un cycle de développement entrepris dès les débuts et le CAIJ s'appête déjà à relever de nouveaux défis.

La mise en place et le développement du CAIJ ont été l'objet d'une soignée planification basée sur des plans stratégiques de développement. L'information juridique – dorénavant le savoir juridique – a toujours été au cœur de la mission du CAIJ. Dès 2001, le CAIJ se positionne pour la réalisation de sa mission dans un environnement informationnel mixte et en mutation, basé en grande partie sur le papier mais déjà en progression rapide vers le numérique. Pour répondre aux besoins immédiats de la clientèle, la priorité consiste alors à mettre à niveau l'infrastructure physique d'accès à l'information existante, soit le réseau de bibliothèques, et ce, parallèlement à l'optimisation des ressources informationnelles, c'est-à-dire des collections imprimées. En même temps, le CAIJ procède à la mise en place de son infrastructure électronique d'accès à l'information, en livrant fin 2002 le site Internet.

Suivent alors la livraison rapide des produits et services électroniques ainsi que l'acquisition de contenus numériques, ceux-ci constituant maintenant la principale priorité du CAIJ. Cette transition vers le numérique risque de durer encore un certain temps puisque le format papier devance toujours le format numérique chez la majorité des grands éditeurs de littérature professionnelle. Le défi consiste dorénavant à optimiser l'utilisation des moteurs de recherche pour une adaptation aux besoins de la clientèle, tout en accélérant la disponibilité des contenus numériques et la livraison de l'information. De nouveaux projets sont en cours, les contenus en ligne continueront d'augmenter, ainsi que l'accès au savoir juridique. En bref, le CAIJ, avec des contenus de plus en plus numériques, prend progressivement la relève et confirme son positionnement dans « l'économie du savoir ».

Je salue le professionnalisme de toute l'équipe du CAIJ, qui démontre chaque jour, que ce soit sur le terrain ou au centre administratif, sa dévotion à la mission de l'organisation, son souci de la qualité du service rendu et son engagement vis-à-vis de notre clientèle, soit plus de 27 000 juristes, à qui j'exprime également toute ma gratitude tant pour leur soutien que pour leur fidélité envers l'organisation.

Enfin, je remercie chaleureusement les membres du Conseil d'administration pour leurs conseils avisés et leur disponibilité, et tout particulièrement M<sup>e</sup> Jacques G. Bouchard, notre président. Durant six années, ce dernier nous a accompagnés dans la réalisation de notre mission, d'abord comme administrateur, puis comme vice-président et enfin comme président. Ce fut un honneur et un grand plaisir pour moi de travailler avec M<sup>e</sup> Bouchard, en confiance et avec la certitude que notre vision était la bonne et que nos objectifs seraient atteints.

# PLAN STRATÉGIQUE

2011 - 2016



## ORIENTATIONS :

### ➤ ACCROÎTRE LE CONTENU NUMÉRIQUE

Afin d'augmenter la disponibilité de l'information juridique en ligne, le CAIJ favorise les partenariats et alliances stratégiques, et assure une veille permanente en matière d'avancées technologiques dans le domaine de la diffusion numérique.

### ➤ COMPLÉTER LA GAMME DE PRODUITS ET SERVICES

Tout en maintenant et en améliorant les services sur place par le biais du réseau de bibliothèques, le CAIJ mise sur son expertise en matière de gestion de l'information pour accroître la valeur ajoutée de ses produits en ligne et pour créer de nouveaux accès pertinents et performants répondant aux besoins de sa clientèle.

### ➤ ASSURER LA FORMATION DES MEMBRES

Dans le but de mieux faire connaître ses produits et services, et pour améliorer le confort de recherche de ses clients, le CAIJ travaille en continu à augmenter et à diversifier son offre de formation auprès des membres du Barreau, ainsi qu'auprès des institutions d'enseignement.

### ➤ POURSUIVRE UNE STRATÉGIE DE POSITIONNEMENT DE CHACUN DES PRODUITS ET SERVICES DU CAIJ

Dans le cadre d'une politique de communication concertée et fondée sur l'étude des nouveaux modes d'interaction, le CAIJ entend accroître la notoriété de ses produits et services et en encourager l'utilisation dans certains segments de marché.

### ➤ MAINTENIR UN NIVEAU ÉLEVÉ DE SATISFACTION DES MEMBRES

Par le biais de sondages et de groupes de discussion, et en développant une politique de commandites et de partenariats ciblés, le CAIJ souhaite se rapprocher toujours plus de ses clients, et suivre l'évolution de leurs attentes pour y répondre ou même les anticiper.

# LE CAIJ

RICHESSSE DU CONTENU  
ET DIVERSITÉ DES USAGES

**282 980**

DOCUMENTS IMPRIMÉS

**1 090 211**

DÉCISIONS EN LIGNE

**68 444**

PAGES DE DOCTRINE NUMÉRISÉES

**3 384 625**

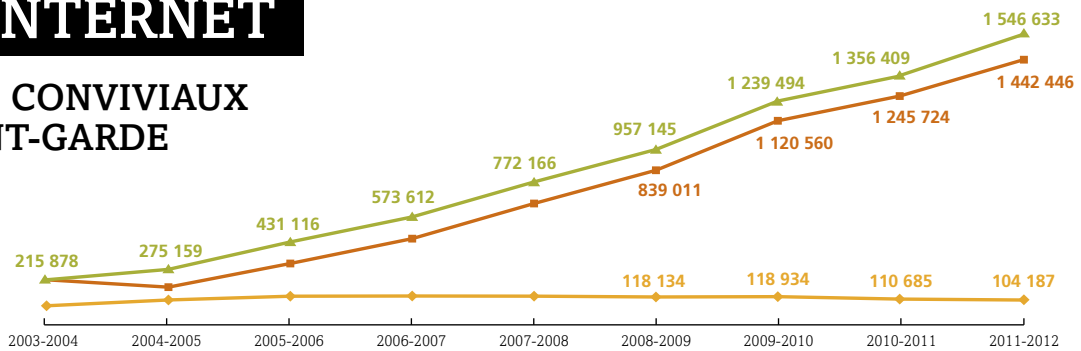
CONSULTATIONS UNIQUES

## DES VISITES EN CROISSANCE

CAIJ | Bibliothèque ◆ CAIJ | Internet ■ CAIJ ▲

# CAIJ | INTERNET

## DES OUTILS CONVIVIAUX ET À L'AVANT-GARDE



## UN ENVIRONNEMENT DE DIFFUSION COMPLEXE

Chaque année, le CAIJ relève un double défi : maintenir des services sur place par le biais de collections imprimées et d'une présence physique partout au Québec, tout en offrant aux clients des contenus en ligne quantitativement et qualitativement toujours

plus riches. Depuis sa création, le CAIJ a développé plusieurs outils pour faciliter l'accès à l'information juridique. Avec sa suite JuriBistro<sup>MD</sup>, le CAIJ offre à ses utilisateurs une richesse documentaire sans équivalent au Québec dans le domaine du droit.

## NOUVEAU DESIGN, NOUVELLE ORGANISATION, LE SITE INTERNET FAIT PEAU NEUVE

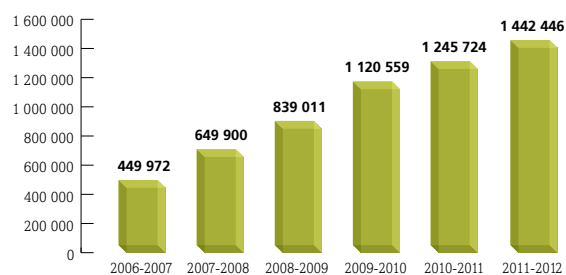
En novembre dernier, le CAIJ lançait la troisième version de son site Internet. Cette refonte était une occasion de repenser à la fois le design, l'organisation de l'information et les modes de navigation dans le site. Le projet comportait plusieurs objectifs : mettre l'interface graphique au goût du jour, faciliter l'accès à l'information en rendant les différents services du CAIJ plus visibles (outils de recherche en ligne, bibliothèques, formation, recherche, etc.) et introduire trois nouveaux outils majeurs : UNIK, eLOIS et eDOCTRINE.

La version anglaise du site a été mise en ligne en mars 2012. Étant donnée la richesse du contenu, des choix éditoriaux ont dû être faits : toutes les sections informationnelles ont été traduites, tandis que les outils de recherche restent accessibles en français seulement.

Le lancement du site et des nouveaux produits a fait l'objet d'une campagne de publicité et de promotion ayant pour thème «Le CAIJ nouveau est arrivé». Le succès de la campagne et des nouveautés proposées a été confirmé par les statistiques de fréquentation du site.



### NOMBRE DE VISITES

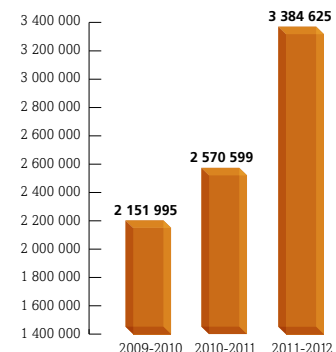


Source : Google Analytics, Sawmill, SirsiDynix, Delphes Technologies

### PROGRESSION DES CONSULTATIONS UNIQUES DU SITE INTERNET

Une visite démarre lorsque l'utilisateur commence à interagir avec un programme et se termine lorsqu'il arrête de s'en servir.

Google analytics détermine le nombre de consultations uniques en divisant le nombre de pages vues par le nombre de visites uniques.



Source : Google Analytics, Sawmill, SirsiDynix, Delphes Technologies

# JURIBISTRO<sup>MD</sup> UNIK

## LÉGISLATION, JURISPRUDENCE ET DOCTRINE EN QUELQUES CLICS

À travers JuriBistro<sup>MD</sup> UNIK, le CAIJ a voulu répondre à un besoin impérieux exprimé maintes fois par les clients lors des études et sondages réalisés en 2007 et en 2011 : accéder, en quelques clics seulement, à toute la législation, la jurisprudence et la doctrine sur un sujet donné.

Lancé en même temps que le nouveau site Internet, UNIK a connu un succès instantané. Aujourd'hui, on enregistre environ 4 000 requêtes par jour ouvrable. Les statistiques de consultation continuent d'augmenter, tandis que les témoignages des clients démontrent que le produit répond à un réel besoin.

### JuriBistro<sup>MD</sup> UNIK LA MÉTARECHERCHE



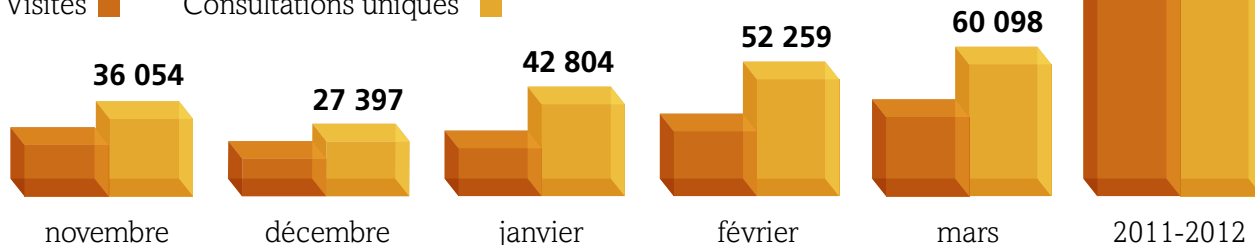
### CONTENU D'UNIK

- Plus d'un million de textes intégraux de jurisprudence pancanadienne
- Tous les textes intégraux de législation fédérale et provinciale
- Plus de **5 000** articles annotés de lois
- Plus de **3 000** questions de recherche
- Plus de **2 000** textes intégraux publiés par le Barreau du Québec et par Wilson & Lafleur
- Plus de **60 000** titres recensés dans le catalogue de bibliothèques
- Plus de **25 000** articles de périodiques répertoriés dans l'Index Scott des périodiques juridiques canadiens

**JuriBistro<sup>MD</sup> UNIK** : un outil convivial, efficace et accessible sans frais pour tous les membres du Barreau et de la Magistrature du Québec. Un guichet unique, un seul moteur de recherche pour tous les produits de la suite JuriBistro<sup>MD</sup>. UNIK se retrouve au cœur de la suite JuriBistro<sup>MD</sup>. Il est la clé permettant d'interroger tous les outils en une seule recherche.

### LANCEMENT DE JuriBistro<sup>MD</sup> UNIK

Visites ■ Consultations uniques ■



## JURIBISTRO<sup>MD</sup> eLOIS

### LA RECHERCHE LÉGISLATIVE PLUS RAPIDE QUE JAMAIS

eLOIS est un nouveau produit de la suite JuriBistro<sup>MD</sup>, spécialement conçu pour la recherche législative. Il donne présentement accès à cinq lois provinciales annotées.

#### CONTENU D'eLOIS

- Code civil du Québec, L.R.Q. c. C-1991
- Loi sur les normes du travail, L.R.Q. c. N-1.1
- Loi sur les sociétés par actions, L.R.Q. c. S-31.1
- Code du travail, L.R.Q. c. C-27
- Charte des droits et libertés de la personne, L.R.Q. c. C-12

Pour chaque article, un accès rapide et direct à des informations contextuelles est proposé : versions française et anglaise, débats parlementaires, Commentaires du ministre, concordance, législation citée en jurisprudence et en doctrine, etc. Plusieurs heures de recherche en bibliothèque sont ainsi réduites à quelques minutes de consultation en ligne.



## JURIBISTRO<sup>MD</sup> eDOCTRINE

### TOUJOURS PLUS DE DOCTRINE SUR LE BUREAU DE L'AVOCAT

eDOCTRINE résulte de la fusion en un seul produit JuriBistro<sup>MD</sup> de deux grands ensembles de contenu : les publications du Barreau, et une sélection d'ouvrages numérisés des éditions Wilson & Lafleur. Cette entente signée en avril 2011 permet au CAIJ de choisir, dans le fonds d'édition actuel et futur de l'éditeur, les monographies susceptibles de répondre aux besoins de sa clientèle.

#### CONTENU D'eDOCTRINE

- Développements récents depuis 2002
- Collection de droit depuis 2008
- Congrès du Barreau – Textes de conférenciers depuis 2007
- Revue du Barreau à partir du tome 64
- Une sélection de titres des éditions Wilson & Lafleur

#### DOCTRINE EN LIGNE (nombre de pages)

2011/  
2012

CUMULATIF

Développements récents	3 714	47 113
Collection de droit	4 326	4 326
Revue du Barreau	217	3 227
Actes de congrès du Barreau	341	3 772
Wilson & Lafleur	10 006	10 006
Nombre total de pages	18 604	68 444

« À elles seules, les publications du Barreau ont généré, en 2011-2012, 1 800 565 pages vues selon « Google Analytics », ce qui représente en version imprimée un peu plus de 9 millions de pages.

Une page vue sur Internet peut référer à plusieurs pages physiques d'un document. Ainsi, une page vue d'un Développement récent peut contenir en moyenne 5 à 6 pages de la version imprimée du livre. »

DES VISITES EN HAUSSE

CONSULTATIONS UNIQUES

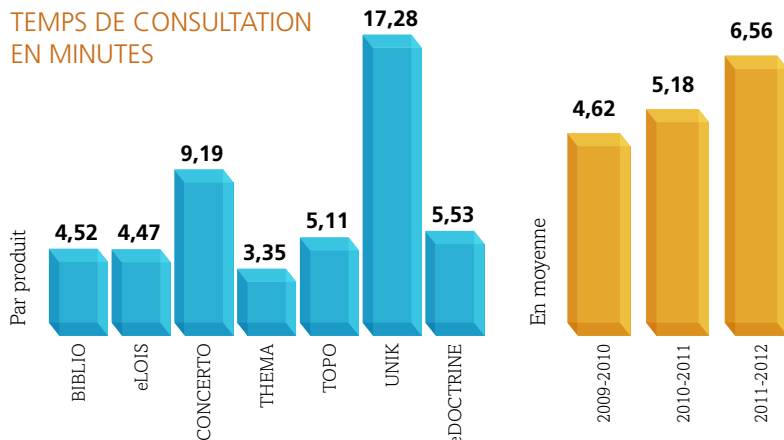
Les consultations uniques du site Internet sont toujours en croissance et les nouveaux outils présentés cette année ont eu un impact évident sur l'utilisation et la durée des visites des utilisateurs.

Une hausse de **32 %** des consultations uniques a été constatée.

DURÉE DES VISITES

On remarque que les nouveaux utilisateurs de la suite JuriBistro<sup>MD</sup>, depuis novembre 2011, ont des habitudes différentes. Ils passent en moyenne **17 minutes** sur UNIK, ce qui représente une hausse de près de **53 %** par rapport au temps habituellement consacré à l'outil de recherche en législation et jurisprudence CONCERTO.

TEMPS DE CONSULTATION EN MINUTES



LA SUITE JURIBISTRO<sup>MD</sup> EN BREF

- BIBLIO | Catalogue de bibliothèques : **1 036** titres ajoutés / Cumulatif de **33 402** titres
- CONCERTO | Textes intégraux : **95 447** décisions ajoutées / Cumulatif **1 090 211**
- TOPO | Questions de recherche : **386** questions de recherche ajoutées / Cumulatif **3 169**
- THEMA | Actualités juridiques : près de **2 994** actualités publiées en **5 mois**

La Suite JuriBistro<sup>MD</sup> est désormais un ensemble de six outils, chapeauté par un septième : JuriBistro<sup>MD</sup> UNIK. Chaque outil conserve sa spécificité mais la tendance dans les années à venir sera à la rationalisation des accès : il est notamment prévu, si la tendance se maintient, de supprimer le moteur de recherche CONCERTO en 2013. En effet, les clients semblent davantage utiliser UNIK, ce qui nous amène à conserver CONCERTO le temps que les clients effectuent la transition vers le nouvel outil.

La mise en ligne du nouveau site a permis aux produits TOPO | Questions de recherche et THEMA | Actualités juridiques de s'enrichir à la fois de nouveaux contenus (résumés SOQUIJ pour TOPO, transition vers la veille informationnelle/Actualités juridiques pour THEMA). Leur présentation a aussi été améliorée.

NOUVEAUTÉS

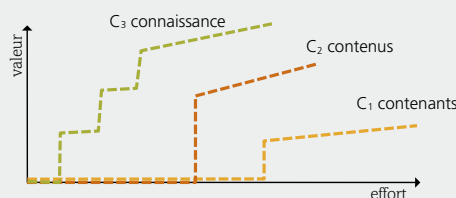
À VENIR

JURIBISTRO<sup>MD</sup> eQUANTUM : RÉUTILISER ET CONCEPTUALISER L'INFORMATION

eQUANTUM sera le prochain outil lancé par le CAIJ. Mettant à profit les technologies du web sémantique et conçu en partenariat avec TEMIS, entreprise qui a déjà fait ses preuves dans le domaine juridique en Europe, eQUANTUM permettra de rechercher finement dans de la jurisprudence chiffrée sur des sujets aussi variés que la détermination de la peine (capacités affaiblies), les dommages exemplaires, le préjudice corporel ou la somme globale.

Dans cette nouvelle étape, le CAIJ bénéficiera d'une meilleure rentabilité de son investissement que dans les deux premières phases (C1 et C2) de son développement puisqu'elle permettra l'utilisation des structures en place pour bonifier l'offre en information juridique.

- C1 = Le développement et l'organisation du réseau de bibliothèques.
- C2 = Le développement des collections et des contenus. (Bibliothèque virtuelle)
- C3 = La gestion de la connaissance CAIJ | 3.0



ACTUALITÉS JURIDIQUES | THEMA

2012-2013 sera l'occasion de continuer à réfléchir aux besoins des clients en terme d'actualités juridiques, tant au niveau des contenus attendus que des modes d'acheminement de l'information. Des tests auprès d'utilisateurs ont déjà permis d'élaborer quelques avenues, qui seront complétées par d'autres études.

JURIBISTRO<sup>MD</sup> eLOIS – AJOUT DE L'ALTER EGO SUR LES NORMES DU TRAVAIL

Dans l'année à venir, la Loi sur les normes du travail sera enrichie par l'incorporation de l'Alter Ego Loi sur les normes du travail : législation, jurisprudence et doctrine, de Wilson & Laffeur. Cet ajout donnera accès aux annotations de jurisprudence rédigées par Charles Caza et aux sources doctrinales qu'il a indexées sous chaque article de la loi, avec un lien aux jugements disponibles dans CanLII.



# CAIJ | BIBLIOTHÈQUE

## EXPERTISE ET COLLECTIONS AU SERVICE DES CLIENTS

### UNE FRÉQUENTATION STABLE, DES SERVICES APPRÉCIÉS

Depuis plusieurs années, après le constat d'une baisse largement liée à la mise en place des services en ligne, la fréquentation des bibliothèques du CAIJ s'avère relativement stable. Avec 104 187 visites cette année, le réseau du CAIJ démontre que ses services de formation et de recherche ainsi que ses collections continuent de répondre aux besoins d'une partie de la clientèle. Tout en investissant massivement dans les ressources numériques, le CAIJ reconnaît l'importance de maintenir des services sur place, indispensables dans leurs dimensions humaine d'une part (des professionnels sur place) et matérielle d'autre part (des locaux et des collections).

### DES COLLECTIONS EN DÉVELOPPEMENT CONTINU

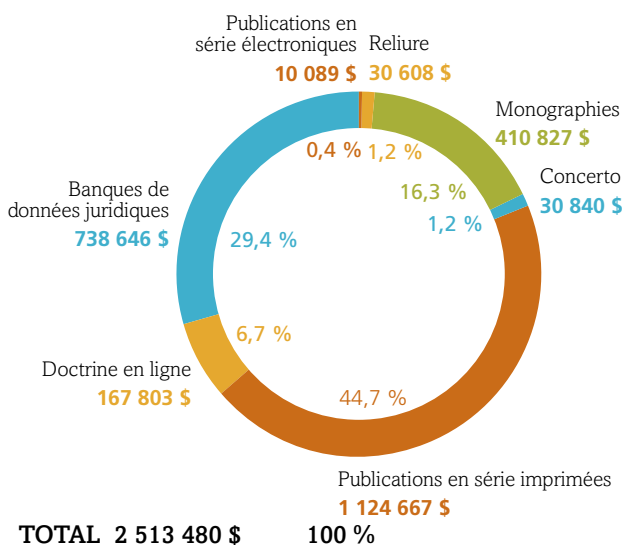
La valeur d'une bibliothèque repose en grande partie sur la diversité de ses collections. Le défi du CAIJ réside dans sa capacité à apporter à l'ensemble de ses clients un contenu de qualité quel que soit leur lieu de travail. Presque 211 000 exemplaires de monographies et 72 000 volumes de périodiques sont répartis sur l'ensemble du territoire, tandis que les accès sans frais aux bases de données juridiques sont disponibles dans tout le réseau. Les services de commande ou de numérisation de document constituent également un complément aux collections sur place.

En maintenant un inventaire exhaustif de ses contenus, le CAIJ s'efforce de trouver le bon équilibre entre développement des collections papier et des ressources numériques. Loin de s'opposer, les deux formats se complètent et des analyses bibliothéconomiques fines permettent de juger chaque année la place à accorder aux deux.

### LE BUDGET D'ACQUISITION FACE À L'AUGMENTATION CONSTANTE DES COÛTS DE LA DOCUMENTATION

Il faut s'attendre à ce que le coût des ressources informationnelles continue de croître de façon significative. Le taux de croissance des coûts d'acquisition de l'information juridique (livres, périodiques, banques de données, droits d'auteur, etc.) se situe entre 8 % et 10 % par année alors que le CAIJ réussit à contenir l'augmentation de son propre budget d'acquisition à un niveau se situant entre 4 % et 5 %, notamment par un processus continu de rationalisation des collections.

### COÛT DES RESSOURCES INFORMATIONNELLES (2011-2012)

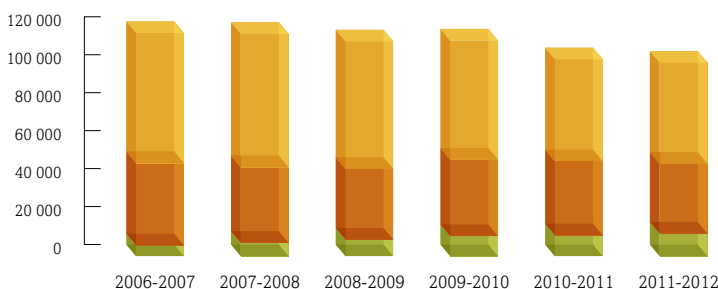


### DES USAGES EN PERPÉTUELLE ÉVOLUTION

Les services à distance liés aux collections physiques confirment le besoin des clients de combiner les deux types d'interaction avec le CAIJ. Chaque année, la quantité de prêts sur place tend à diminuer face au nombre de prêts à distance, mais au final, ce sont toujours les collections imprimées qui sont sollicitées.

Dans le domaine particulier de la doctrine, il est à prévoir que l'accroissement constant des ressources en ligne par le biais du produit JuriBistro<sup>MD</sup> eDOCTRINE, et notamment de la numérisation de titres publiés par Wilson & Lafleur, aura des conséquences sur l'utilisation des collections imprimées.

### UTILISATION GLOBALE DE LA COLLECTION PAPIER



	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012
Consultation sur place	65 406	63 959	61 089	58 218	50 676	48 546
Prêt au comptoir	42 960	42 826	39 388	41 140	40 598	40 511
Prêt par Internet	5 467	6 332	9 108	10 777	10 450	10 938

# CAIJ | RECHERCHE

## UNE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS COMPÉTENTS ET DISPONIBLES

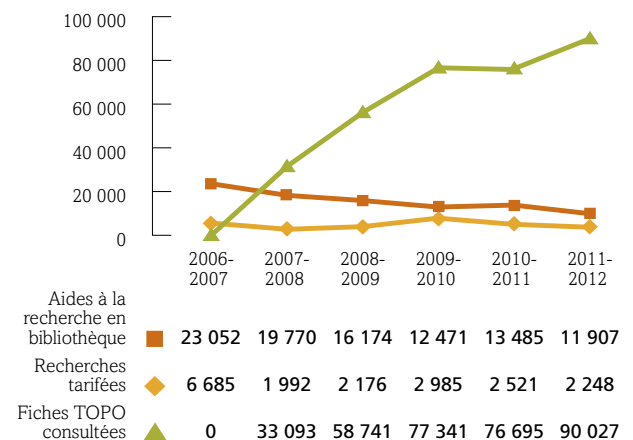
Une équipe de professionnels de la recherche juridique répond chaque année à plusieurs milliers de demandes formulées par les clients du CAIJ, sur place ou à distance (Internet, téléphone, télécopie).

Les demandes peuvent porter sur une question de droit ou consister en l'identification d'un ou plusieurs documents dans les collections. Dans un délai très court, et à des tarifs défiant toute concurrence, voire sans frais pour les demandes ponctuelles d'aide en bibliothèque, l'équipe du CAIJ aiguille le client vers le ou les documents pertinents, et, lorsque cela est possible, renvoie vers les références disponibles sans frais en ligne.

Depuis 2007, la capitalisation du savoir accumulé par le service est mise à disposition des clients par l'intermédiaire du produit JuriBistro<sup>MD</sup> TOPO. Plus de 3 000 questions dans plus de 50 domaines de droit sont désormais accessibles sans frais en ligne. Un travail de mise à jour régulière est assuré par le personnel du CAIJ afin de maintenir l'actualité des informations contenues dans chaque fiche. Cette année, on remarque une forte hausse du nombre de fiches consultées, soit **17,38 %**. Le choix délibéré d'accorder aux questions TOPO une place de premier ordre dans les résultats d'UNIK explique en grande partie l'augmentation de l'utilisation de ce service, hautement apprécié des clients.

Les chiffres d'utilisation des différents services liés à la recherche démontrent, d'une part, la complémentarité des prestations proposées par le CAIJ et, d'autre part, une plus grande autonomie des clients.

### RECHERCHES ET AIDES À LA RECHERCHE



## LES BIBLIOTHÈQUES ET POINTS DE SERVICE DU CAIJ

Le réseau du CAIJ regroupe 39 bibliothèques situées dans 39 des 54 palais de justice du Québec : les plus petites sont des points de service, les moyennes sont des bibliothèques régionales et les plus importantes des bibliothèques ressources.

### Bibliothèques ressources

Montréal	Québec	Cour du Québec / Chambre de la jeunesse
----------	--------	--

### Bibliothèques régionales

Chicoutimi	Gatineau	Laval
Longueuil	Saint-Hyacinthe	Saint-Jérôme
Sherbrooke	Trois-Rivières	

### Points de service

Alma	Amos	Baie-Comeau
Beauce	Chibougamau	Cowansville
Drummondville	Granby	Joliette
La Malbaie	Lac-Mégantic	Mont-Laurier
Montmagny	New Carlisle	Percé
Rimouski	Rivière-du-Loup	Roberval
Rouyn-Noranda	Saint-Jean	Sept-Îles
Shawinigan	Sorel-Tracy	Thetford Mines
Val-d'Or	Valleyfield	Victoriaville
Ville-Marie		

### Centre administratif

Maison du Barreau : Montréal

# CAIJ | FORMATION

## POUR UNE UTILISATION OPTIMALE DE L'ENSEMBLE DES SERVICES

Le CAIJ a élaboré un programme de formation permettant aux avocates et avocats de maîtriser l'ensemble des outils de recherche du CAIJ et par le fait même, d'améliorer leur performance en recherche. Le programme semble concluant, puisqu'on remarque un lien direct entre la participation aux formations et l'utilisation des produits et services du CAIJ. De plus, les commentaires recueillis dans les formulaires d'évaluation sont élogieux à l'égard tant du programme que des formateurs.

Le CAIJ est reconnu, depuis 2009, comme organisme de formation auprès du Barreau du Québec dans le cadre de son Programme de formation continue obligatoire. Depuis la mise en place de ce programme, 1 524 formations ont été offertes par le CAIJ, et 12 997 participants y ont assisté.

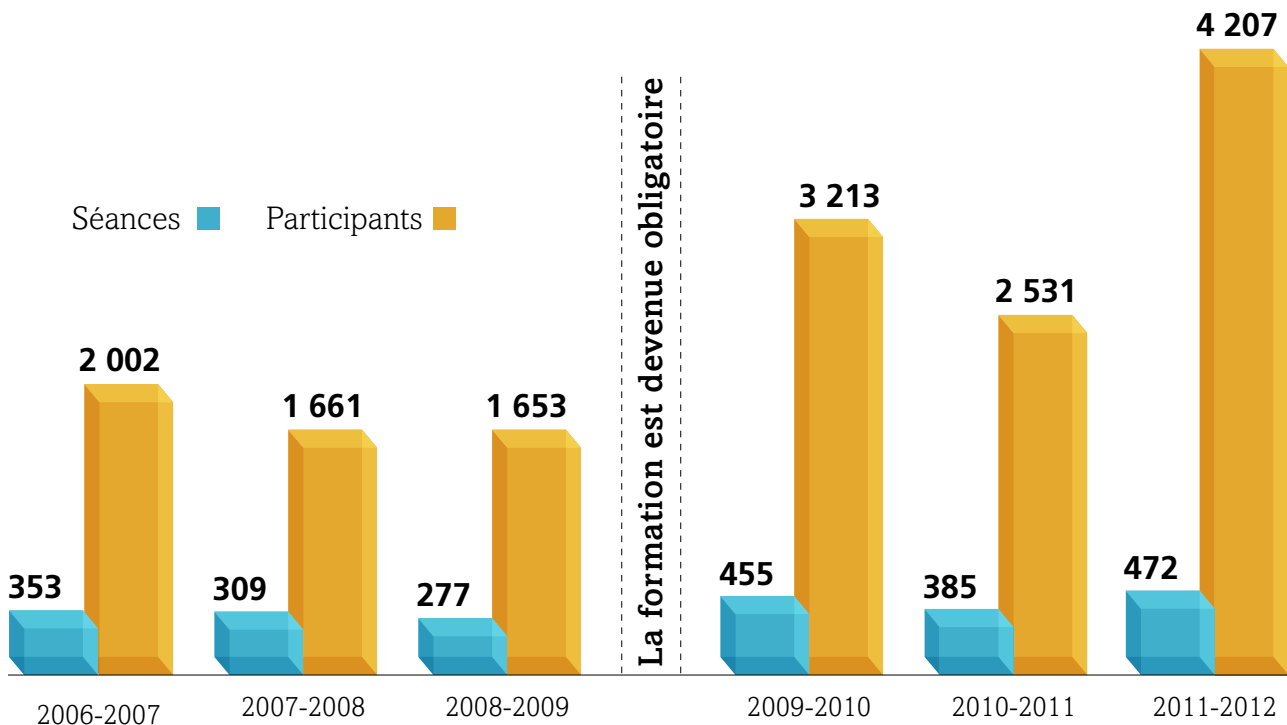
### NOUVEAUX PRODUITS, NOUVELLES FORMATIONS

Dans un contexte de refonte du site Internet et de mise en ligne de plusieurs nouveaux outils de recherche, le CAIJ a également entièrement repensé son offre de formation. Un premier niveau d'information est apporté par une nouvelle formation intitulée *La recherche UNIK en information juridique*. Pour rejoindre les attentes de la clientèle, une formation avancée a également été mise en place, intitulée *JuriBistro avancé : une approche pratique à la recherche juridique*. Ces deux formations sont offertes hebdomadairement dans le réseau mais également à l'occasion des divers congrès et conférences qui ponctuent la vie de la communauté juridique au Québec.

La formation spécialisée *Législation québécoise et fédérale : passez Maître dans l'art de la recherche* a été offerte à soixante reprises dans l'année, tandis que la conférence *La recherche en information juridique : du flair, de la méthodologie et de la technologie* est proposée occasionnellement dans le cadre d'événements.

### UNE OFFRE ADAPTÉE AUX ENVIRONNEMENTS DE TRAVAIL

Poursuivant toujours son objectif de faciliter le travail de recherche du juriste, le CAIJ ajuste son offre de formation également en termes de format. Ainsi, si la plupart des formations sont encore données en bibliothèque, quelques 3 000 participants ont suivi des formations à l'extérieur du réseau de bibliothèques. Enfin, une nouvelle forme d'apprentissage par l'intermédiaire d'un outil web de télécollaboration a permis d'offrir aux membres du CAIJ 15 séances de formation en ligne cette année.



# COMMUNICATIONS

## PRÉSENCE DANS LA COMMUNAUTÉ

### AVRIL 2011

- Salon Visez droit du Barreau de Montréal
- Conférence Leg@.IT 6.0

### MAI 2011

- Congrès annuel de l'Association canadienne des bibliothèques de droit (ACBD/CALL)
- Congrès de l'Association du Jeune Barreau de Montréal (AJBM)
- Soirée bénéfique de la Fondation du Barreau du Québec

### JUIN 2011

- Congrès annuel du Barreau du Québec
- Tableau d'honneur de l'excellence pour les étudiants de l'École du Barreau

### AOÛT 2011

- Cocktail d'accueil de l'École du Barreau

### SEPTEMBRE 2011

- Congrès de l'Association des avocats et avocates de province (AAP)

### OCTOBRE 2011

- Journée de la Régie du logement (Service aux membres du Barreau du Québec)
- 20 ans du Barreau de Laval
- Colloque de l'Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration (AQAADI)
- Congrès de l'Association des procureurs de cours municipales du Québec (APCMQ)
- Journée Avocat de l'avenir 2021 (Service aux membres du Barreau du Québec)
- Colloque annuel de l'Association des juristes pour l'avancement de la vie artistique (AJAVA)

### NOVEMBRE 2011

- Gala AJBM - Les leaders de demain
- Congrès du Barreau du Saguenay-Lac-St-Jean

### DÉCEMBRE 2011

- 25<sup>e</sup> anniversaire de l'Association des bibliothèques de droit de Montréal (ABDM)

### FÉVRIER 2012

- Colloque de l'Association québécoise des avocats et avocates de la défense (AQAAD)
- Congrès de l'Association des Jeunes Barreaux du Québec (AJBQ)

### FÉVRIER ET MARS 2012

- Les Grands rendez-vous de la formation du Barreau du Québec

### À L'ANNÉE

- Prestation de serment du Barreau du Québec

### CAMPAGNES DE PROMOTION

Au cours de la dernière année, le CAIJ a lancé deux campagnes de promotion afin de mieux faire connaître ses produits et services à sa clientèle et à ses partenaires. Le développement de capsules explicatives ont aussi permis aux utilisateurs d'avoir un aperçu général de nos réalisations en quelques secondes.

**La première campagne** accompagnait le lancement du nouveau site Internet et des nouveaux outils de la suite JuriBistro<sup>MD</sup> : UNIK, eDOCTRINE, eLOIS. L'idée du « CAIJ nouveau » était inspirée de la saison (novembre) qui correspondait à celle du Beaujolais nouveau.

**La seconde campagne**, à l'occasion du lancement de la version définitive d'eLOIS, a suscité une hausse de visites, notamment dans les journées qui ont suivi les envois par courriel.



### 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DU CAIJ



À l'occasion de son Congrès annuel, le Barreau du Québec soulignera le 10<sup>e</sup> anniversaire du CAIJ. Sous la présidence d'honneur de l'honorable Lucien Bouchard, une réception dînatoire aura lieu au Palais des arts de Québec pour les membres du Barreau.

Par la même occasion, une vidéo corporative a été tournée pour rappeler l'historique de la fondation du CAIJ, ainsi que les impératifs et la vision ayant guidé ses fondateurs, sans oublier les réalisations et l'engagement de l'équipe qui travaille à la concrétisation de la mission du CAIJ.

# STATISTIQUES

2009-2010	2010-2011	2011-2012	CAIJ   INTERNET
1 120 560	1 245 724	1 442 446	visites
16 126 705	23 464 061	36 256 744	pages vues
2 151 995	2 570 599	3 384 625	consultations uniques
1 176 984	1 495 685	1 564 598	requêtes dans la Suite JuriBistro <sup>MD</sup>

2009-2010	2010-2011	2011-2012	CAIJ   BIBLIOTHÈQUE
<b>RÉSEAU</b>			
3	3	3	bibliothèques ressources
8	8	8	bibliothèques régionales
27	28	28	points de service
149	152	152	postes de travail - accès Internet
43	44	48	photocopieurs multifonctions
1	1	-	borne électronique d'information
3	3	3	robots de prêt
26 581	27 814	27 547	abonnés inscrits
6 495	6 920	7 018	abonnés actifs

UTILISATION DES COLLECTIONS			
41 140	40 598	40 511	documents prêtés en bibliothèques
10 777	10 450	10 938	prêts par Internet
58 218	50 676	48 546	consultation sur place en bibliothèques
<b>110 135</b>	<b>101 724</b>	<b>99 995</b>	<b>Total</b>

FRÉQUENTATION			
58 205	51 417	52 776	CAIJ Montréal
15 401	14 739	13 623	CAIJ Québec
34 539	33 350	28 307	CAIJ Régionaux
10 789	11 179	9 481	CAIJ Points de service
<b>118 934</b>	<b>110 685</b>	<b>104 187</b>	<b>Total</b>

CARTE MULTI-ACCÈS			
38	39	39	bibliothèques et borne munies de la carte
15 053	16 165	17 251	détenteurs de la carte
198 281	194 180	213 770	transactions effectuées à l'aide de la carte
406 678	391 476	378 148	photocopies, impressions, télécopies

2009-2010	2010-2011	2011-2012	CAIJ   RECHERCHE
12 471	13 485	11 907	aide à la recherche en bibliothèque
2 985	2 521	2 248	recherches effectuées pour le compte d'un client
81 599	76 695	90 027	fiches TOPO consultées
<b>97 055</b>	<b>92 701</b>	<b>104 182</b>	<b>Total</b>

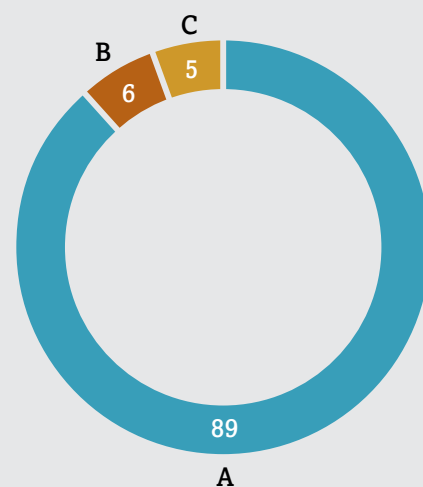
2009-2010	2010-2011	2011-2012	CAIJ   FORMATION
295	264	324	séances de formation en bibliothèque
1 059	782	1 137	participants
66	24	12	séances de formation au lieu de travail
466	207	121	participants
50	60	81	séances de formation à l'École du Barreau
714	863	1 392	participants
15	12	29	séances de formation de groupes
409	244	1 283	participants
29	20	10	séances de formation cégep
565	397	212	participants
	5	16	séances de formation en ligne
	38	62	participants
<b>455</b>	<b>385</b>	<b>472</b>	<b>Total de séances</b>
<b>3 213</b>	<b>2 531</b>	<b>4 207</b>	<b>Total de participants</b>

2009-2010	2010-2011	2011-2012	COLLECTIONS
<b>ACQUISITIONS DE DOCUMENTS</b>			
985	858	1 073	monographies - titres uniques
4 858	3 967	4 233	monographies - unités
931	652	670	publications en série - titres uniques
4 257	2 669	2 451	publications en série - abonnements

INVENTAIRE DES COLLECTIONS			
31 342	31 889	32 548	titres uniques
271 198	278 298	282 980	unités

# RAPPORT FINANCIER

Produits (au 31 mars 2011)	2010-2011	2011-2012
A Cotisations	7 174 080 \$	7 227 506 \$
B Barreau du Québec	430 091 \$	505 320 \$
C Autres revenus	426 448 \$	438 496 \$
	<b>8 030 619 \$</b>	<b>8 171 322 \$</b>

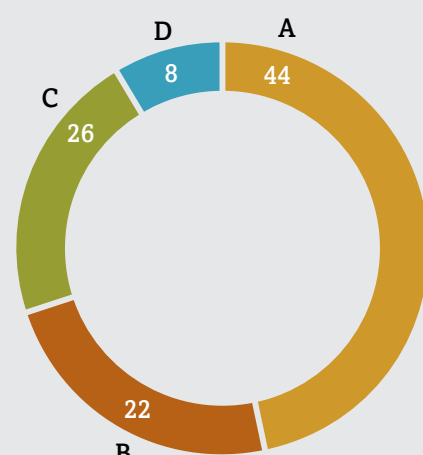


Dépenses (au 31 mars 2011)	2010-2011	2011-2012
A Ressources humaines	3 344 138 \$	3 829 837 \$
B Exploitation	1 820 875 \$	1 933 939 \$
C Ressources informationnelles	2 044 661 \$	2 225 729 \$
D Immobilisations	775 616 \$	718 210 \$
<b>sous-total</b>	<b>7 985 290 \$</b>	<b>8 707 715 \$</b>

Excédent (insuffisance des produits sur les charges)	45 329 \$	(536 393) \$
<b>Solde d'ouverture des fonds non affectés</b>	<b>1 971 038 \$</b>	<b>1 992 504 \$</b>
Excédent (insuffisance des produits sur les charges)	45 329 \$	(536 393) \$

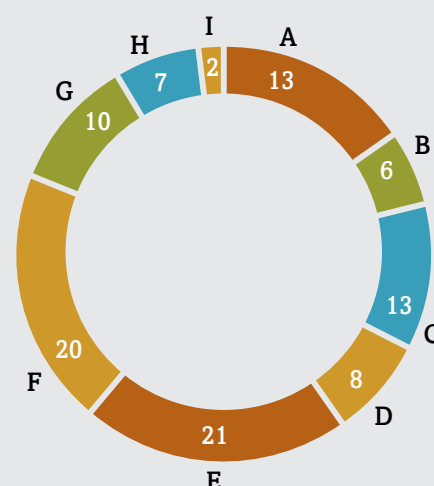
## Investissement en immobilisations

Livres et abonnements (ressources informationnelles)	(407 859) \$	(426 347) \$
Autres immobilisations (acquisition d'immobilisations)	(486 873) \$	(699 707) \$
Amortissement des immobilisations	775 616 \$	718 210 \$
Utilisation des affectations internes	(110 000) \$	290 000 \$
Nouvelles affectations internes	205 253 \$	(82 000) \$
<b>Solde de clôture des fonds non affectés</b>	<b>1 992 504 \$</b>	<b>1 256 267 \$</b>



<b>Solde d'ouverture - réserve pour équilibre budgétaire (ajouts/diminution)</b>	<b>353 940 \$</b>	<b>353 940 \$</b>
Utilisation au cours de l'exercice	- \$	- \$
<b>Solde de clôture - réserve pour équilibre budgétaire (ajouts/diminution)</b>	<b>353 940 \$</b>	<b>353 940 \$</b>
<b>Fonds non affectés + réserve pour équilibre budgétaire</b>	<b>2 346 444 \$</b>	<b>1 610 207 \$</b>

Dépenses par mission	2010-2011	2011-2012
A Administration	1 197 934 \$	1 226 882 \$
B Communications	367 498 \$	512 745 \$
C Technologies de l'information (et organisation des collections)	1 075 355 \$	1 223 641 \$
D Service de recherche et formation	733 263 \$	708 832 \$
E Bibliothèque virtuelle	1 476 105 \$	1 915 683 \$
F Bibliothèques ressources	1 539 953 \$	1 814 606 \$
G Bibliothèques régionales	927 788 \$	948 737 \$
H Points de service	634 678 \$	606 103 \$
I Conseil d'administration	151 832 \$	158 329 \$
<b>TOTAL</b>	<b>8 104 406 \$</b>	<b>9 115 559 \$</b>



Les dépenses par mission diffèrent dû aux amortissements.

# L'ÉQUIPE DU CAIJ

**EXPERTISE, PRÉCISION,  
CRÉATIVITÉ**

Le CAIJ est une organisation qui encourage l'innovation et la créativité, pour offrir une qualité de service élevée tant dans les prestations offertes en bibliothèque que dans les développements et le maintien des services en ligne. L'expertise et la passion des membres du personnel permettent au CAIJ de se démarquer et d'assurer un service de qualité.

Désireux de surpasser les attentes de la clientèle, le personnel du CAIJ travaille chaque jour à rendre l'information juridique toujours plus accessible à l'ensemble des membres du Barreau du Québec et de la Magistrature. Le CAIJ, c'est une équipe dévouée avec des joueurs importants dans chacun de ses services : réseau de bibliothèques, recherche, formation, développement des contenus et technologies, administration.

## Direction générale

Richard Boivin, directeur général

## Communications

Isabelle Charron, directrice marketing et communications

Noémie Lesquins                      Vicki Ng-Wan  
Florence A. Rochon

## Développement et gestion des contenus numériques

Julie Allard, directrice développement et gestion des contenus numériques

Charles-Hervé Aka                      Nadège Arsa  
Dorsaf El Mekki                      Lucie Laguë  
Marc Léger                      Dina Shannon

## Réseau de bibliothèques

Isabelle Pilon, directrice du réseau de bibliothèques, recherche et formation

### CAIJ | Gatineau

Fotini Panayotopoulos                      Marie Royer

### CAIJ | Laval                      CAIJ | Longueuil

Manon Léveillé                      Lisette Desjardins

### CAIJ | Montréal

Julie Brousseau                      Benoît Côté  
Stéphanie Fillion                      Catherine Giachetti  
Danielle Jodoin                      Isabelle Lizotte  
Munja Maksimcev                      Marie-Hélène Morneau  
Sylvie Ratté                      Reno Roy  
Catherine Wagner

### CAIJ | Québec

Valérie Brouillette                      Johanne Paquin  
Francine Pelletier

### CAIJ | Sherbrooke                      CAIJ | Saint-Hyacinthe

Shirley Couture                      Cinthia Lauzière

### CAIJ | Saint-Jérôme                      CAIJ | Trois-Rivières

Richard Duhaime                      Benoît-Alexis Dufresne

## Services administratifs et corporatifs

Caroline Scherer, directrice des services administratifs et corporatifs

Geneviève Boutin                      Maria Chechendaieva

## Technologies de l'information

Sonia Loubier, directrice des technologies de l'information

Jean-François Gagné                      Olivier Granoux  
John Palacio                      Sylvain Quirantes  
Monique Stam



WWW.CAIJ.QC.CA



CENTRE D'ACCÈS À  
L'INFORMATION JURIDIQUE



certifié



100 %  
postconsommation



recyclé



papier  
permanent



énergie  
biogaz